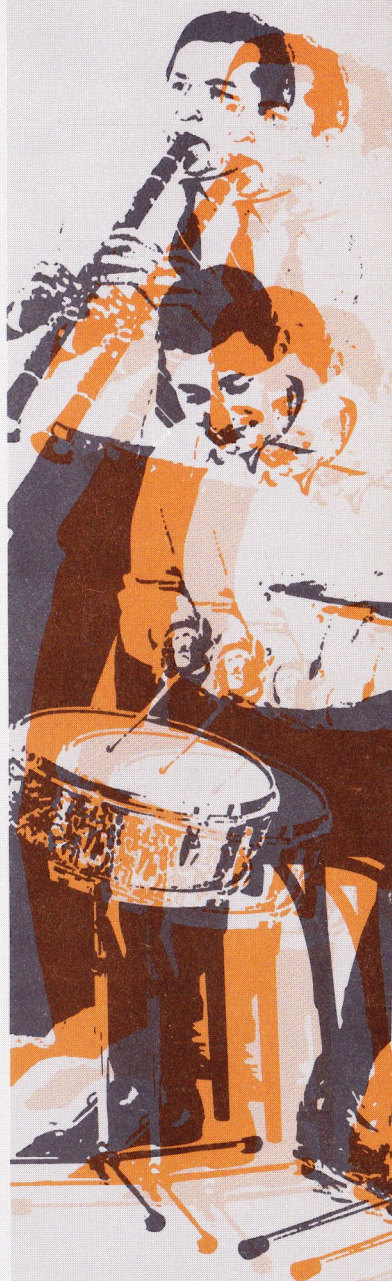




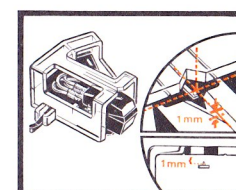
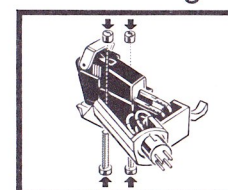
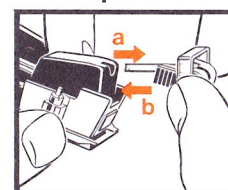
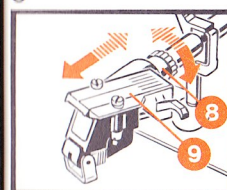
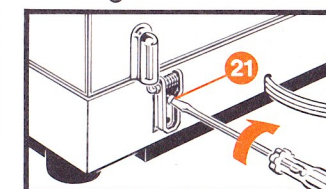
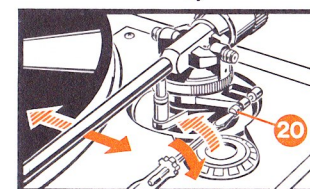
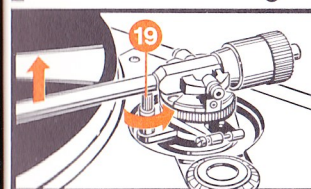
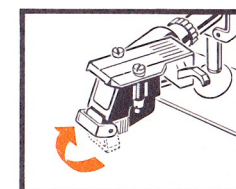
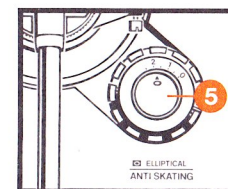
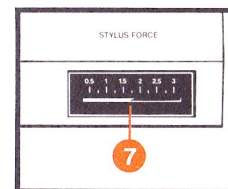
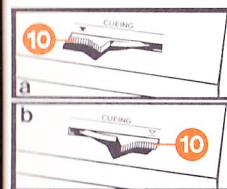
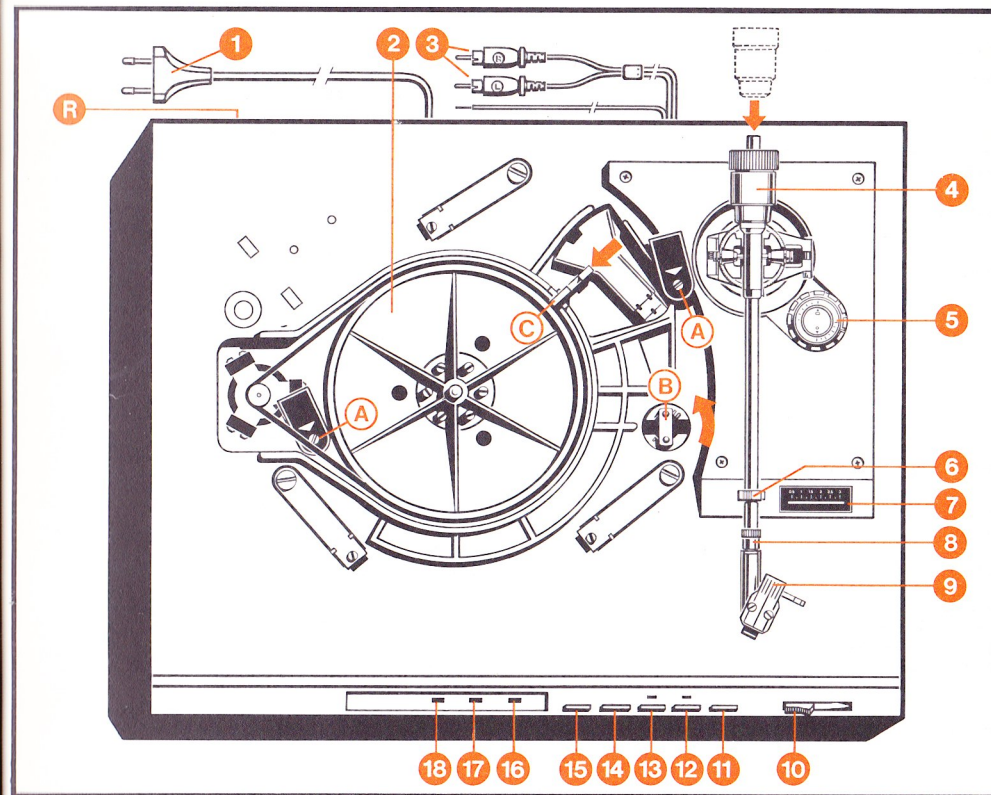
Record player.



hi fi
HIGH FIDELITY INTERNATIONAL

PHILIPS

F 7610



Die Diamantnadel eines SUPER M-Systems verschleißt nur sehr langsam. Dennoch wird empfohlen, die Nadel regelmäßig, z.B. zweimal jährlich, kontrollieren zu lassen. Sie wissen dann rechtzeitig, ob die Nadel ersetzt werden muß. Staub kann mit einem weichen Pinsel von der Nadel entfernt werden, indem Sie von hinten nach vorn in Längsrichtung des Systems über die Nadel streichen. Festsitzende Verschmutzungen lassen sich mit einem mit reinem Alkohol oder Spiritus angefeuchteten Pinsel entfernen.

Einstellen der Lifthöhe (Abb. 6)

Sollte bei automatischem Betrieb des Plattenspielers der Tonarm sich nicht genügend von der Stütze abheben, kann die Lifthöhe vergrößert werden.

- Den Nadelschutz hochklappen.
- Liftschalter (10) auf 'V' stellen.
- Den Tonarm über eine 30-cm-Platte bringen.
- Stellbolzen (19) soweit links herum drehen, daß bei abgesenktem Lift ('V') noch etwa 1/2 mm Abstand zwischen Stellbolzenspitze und dem Tonarm verbleibt.

Einstellung des Aufsetzpunktes (Abb. 7)

Sollte bei automatischem Betrieb des Plattenspielers die Nadel nicht in der Einlauffrille der Platte aufsetzen, kann der Aufsetzpunkt mit Stellbolzen (20) eingestellt werden. Beim Drehen des Stellbolzens muß der Tonarm auf der Armstütze liegen.

Einstellung der Haubenscharniere (Abb. 8)

Die Abdeckhaube besitzt Reibungsscharniere, so daß sie in praktisch jeder Stellung geöffnet stehen bleiben kann. Wenn die Reibung der Scharniere nachläßt, können Sie die Schrauben (21) etwas fester anziehen.

Die Scharniere dürfen nicht geschmiert werden!

Tonabnehmersystem

Montage der Tonabnehmersystem-Aufnahme (Abb. 9)

Muß die Nadel oder das Tonabnehmersystem kontrolliert oder ersetzt werden, lösen Sie den Rändelring (6) (rechts herum) und ziehen die System-Aufnahme (9) vorsichtig aus dem Arm. Beim Einsetzen ist die System-Aufnahme vorsichtig in den Tonarm zu schieben und der Rändelring wieder festzuschrauben. Durch Führungstift und -nocke ergibt sich automatisch der korrekte Sitz der System-Aufnahme am Tonarm.

Ersetzen der Nadel (Abb. 10)

Wenn die Nadel abgenutzt ist, wird nur der Nadelträger ausgetauscht.

Den Nadelträger gradlinig und ohne Gewalt aus dem Tonabnehmersystem herausziehen und den neuen Nadelträger wieder hineinschieben.

Kaufen Sie nur zu dem System passende Nadelträger mit der Wortmarke PHILIPS auf dem Nadelschutz und der Verpackung, denn nur so ist gewährleistet, daß Ihr Tonabnehmersystem auch weiterhin die hohe Abtastqualität besitzt.

Ersetzen des Tonabnehmersystems

Auf der Tonabnehmersystem-Aufnahme (9) können nur PHILIPS SUPER M-Tonabnehmersysteme in korrekter Lage befestigt werden.

Für andere Systeme, die dem internationalen RETMA-Befestigungsstandard (1/2" = 12,7 mm) entsprechen, steht eine Universal-Systemaufnahme mit der PHILIPS-Best.-Nr. 4822 402 60627 zur Verfügung. Sie wird mit einer Justierlehre und diverser Befestigungsmaterial geliefert.

- Die Befestigungsschrauben lösen.
- Die farbigen Anschlußdrähte vorsichtig von den Stiften des Systems abziehen.
- Die farbigen Anschlußdrähte vorsichtig auf die Stifte des neuen Systems aufschieben. Dabei gilt:
L (weiß) auf L (linker Kanal)
R (rot) auf R (rechter Kanal)
LG (blau) auf LG (linker Kanal, Rückleitung)
RG (grün) auf RG (rechter Kanal, Rückleitung)

Montage eines SUPER M-Tonabnehmersystems (Abb. 11)

- Das Tonabnehmersystem in das Profil der Montagefläche der Systemaufnahme legen, die Schrauben wieder einsetzen und gleichmäßig aber nicht zu fest anziehen.

Montage eines beliebigen Tonabnehmersystems (Abb. 12)

- Das System mit geeigneten Schrauben und Muttern zunächst lose befestigen.
- Die System-Aufnahme in die Lehre legen und kontrollieren, ob der Abstand zwischen der Nadelspitze und der Lehre ca. 1 mm beträgt. Ist dieser Abstand größer, muß er mit Unterlegstücken auf den richtigen Wert eingestellt werden.
- Nun das System sorgfältig so justieren, daß die Nadel sich genau in der Mitte des Einschnitts in der Lehre befindet und die langen Seiten des Systems parallel zu den Linien auf der Lehre liegen.
- Danach die Schrauben gleichmäßig festziehen.

Dieses Gerät ist derart hergestellt daß es den Funkentstörvorschriften der Richtlinie des Rates vom 4. November 1976 (76/889/EWG) entspricht.

Technische Daten siehe S. 32

Nederlands

Bedieningsorganen enz.

Fig. 1

- 1 netstekker
- 2 aandrijfschotel
- 3 verbindingskabel
- 4 contragewicht
- 5 instelring voor de dwarskrachtcompensatie
- 6 pick-uparmvergrendeling
- 7 naaldkrachtindicator
- 8 wartel voor het bevestigen van de opneemelementhouder
- 9 opneemelementhouder
- 10 liftschakelaar
- 11 stoptoets
- 12 start/onderbrekingstoets met indicatie-LED
- 13 repeteertoets met indicatie-LED
- 14 45-toeren-toets
- 15 33-toeren-toets
- 16 45-toeren-indicatie-LED
- 17 33-toeren-indicatie-LED
- 18 'LOCKED'-indicatie-LED
- A transportschroeven
- B transportvergrendeling
- C transportklem

Fig. 6

- 19 stelschroef voor de lifthoogte

Fig. 7

- 20 stelschroef voor het daalpunt van de pick-uparm

Fig. 8

- 21 stelschroef voor de stofkapscharnieren

De stofkap, de draaitafel, het contragewicht en de adapter voor 45-toeren-platen vindt u apart in de verpakking.

Installatie

Controleren van de netspanningsinstelling

Controleer of de op het typeplaatje aan de onderkant van het apparaat vermelde netspanning overeenkomt met die van uw lichtnet.

Laat uw handelaar de netspanningsinstelling wijzigen als dat niet zo is.

Opheffen van de transportbeveiliging

- Verwijder al het kartonnen en/of plastic beschermingsmateriaal.

- Maak het subchassis - de zwevende ophanging van de draaitafel en de pick-uparm - los. Verwijder daarvoor de schroeven (A) en draai vergrendeling (B) los van de bovenplaat.

- Ontgrendel de beugel van het diameterkeuzemechanisme. Verwijder daarvoor klem (C) door er in de aangegeven richting tegen te drukken.

Zet het subchassis, als het apparaat vervoerd moet worden, weer vast door vergrendeling (B) zover mogelijk rechtsom te draaien.

Montage

- Leg de draaitafel op aandrijfschotel (2).
- Schroef contragewicht (4), in de stand aangegeven in fig. 1, op het uiteinde van de pick-uparm tot het stuit.
- Draai de stiften van de stofkapscharnieren omhoog en zet de stofkap op het apparaat.

Instellen van de naaldkracht (fig. 3)

- Controleer of instelring (5) op '0' staat.
- Zet liftschakelaar (10) op 'V' (fig. 2, a).
- Ontgrendel de pick-uparm door vergrendeling (6) naar rechts te drukken.

● Houd met de ene hand de pick-uparm boven de armsteun vast. Draai met de andere hand contragewicht (4) rechtsom tot de wijzer van naaldkrachtindicator (7) uitslaat tot halverwege '1.5' en '2' als de arm op de steun wordt gelegd. De naaldkracht is daarmee ingesteld op 17,5 mN (= 1,75 gf), de optimale naaldkracht van het opneemelement SUPER M GP 406. Hiermee zijn de meeste uitvoeringen van deze platenspeler uitgerust.

'Naaldkracht' is de neerwaarts gerichte kracht die door de naald op de plaat wordt uitgeoefend. Een te hoge of te lage naaldkracht kan leiden tot vervorming van het geluid en vroegtijdige slijtage van uw platen. Het is daarom van belang de optimale naaldkracht nauwkeurig in te stellen.

Instellen van de dwarskrachtcompensatie (fig. 4)

Verdraai instelring (5) tot het bij schaalverdeling 'ELLIPTICAL' (⊖) horende driehoekje halverwege '1.5' en '2' staat.

'Dwarskracht' is de horizontale middelpuntzoekende kracht die ontstaat door de wrijving van de naald in de groef. Zij drukt de naald sterker tegen de binnenste groefwand en leidt daardoor tot vervorming van het geluid. De dwarskracht wordt gecompenseerd door de ingebouwde dwarskrachtcompensatie. Deze moet altijd op hetzelfde getal als de naaldkracht worden ingesteld. Hierbij dient de schaalverdeling 'SPHERICAL' voor elementen met een sferische naald en de schaalverdeling 'ELLIPTICAL' voor elementen met een elliptische naald.

Aansluiten op de versterker

Steek de stekers van verbindingskabel ③ in de ingangen voor magnetodynamische opneemelementen van uw versterker en sluit de aarddraad aan op het daarvoor bestemde aardpunt. Is uw versterker voorzien van een DIN-ingang, gebruik dan een adapter.

Bediening

- Klap de naaldbeschermer omhoog (fig. 5).
- Ontgrendel de pick-uparm door vergrendeling ⑥ naar rechts te drukken.
- Schakel de platenspeler in door toets ⑭ (45 toeren) of ⑮ (33 toeren) aan te tippen. Indicatie-LED ⑯ (45 toeren) of ⑰ (33 toeren) gaat branden.

Gebruik als automatische speler

- Zorg ervoor dat liftschakelaar ⑩ op '▼' (fig. 2, a) staat.
- Start de draaitafel door start/onderbrekingstoets ⑫ aan te tippen; de bijbehorende LED gaat branden. Zodra de draaitafel het nominale toerental bereikt heeft gaat ook 'LOCKED'-indicatie-LED ⑬ branden. De pick-uparm wordt automatisch uit de armsteun gelicht en daalt in de inloopgroef van de plaat. De taster in de draaitafel bepaalt het daalpunt van de pick-uparm. De LED van de start/onderbrekingstoets dooft.

Gebruik als niet-automatische speler

- Zet liftschakelaar ⑩ op '▼' (fig. 2, b).
- Start de draaitafel door de pick-uparm uit de armsteun te lichten en boven de inloopgroef van de plaat of van het gedeelte dat u wilt afspelen te brengen. Zodra de draaitafel het nominale toerental bereikt heeft gaat 'LOCKED'-indicatie-LED ⑬ branden.
- Zet liftschakelaar ⑩ op '▼' (fig. 2, a); de pick-uparm daalt nu op de plaat.

Als de plaat is afgelopen:

- gaat de LED van start/onderbrekingstoets ⑫ branden;
 - wordt de pick-uparm automatisch van de plaat gelicht en keert hij terug op de armsteun;
 - doven de LED van de start/onderbrekingstoets en de 'LOCKED'-indicatie-LED en wordt de motor uitgeschakeld.
- Tip stopstoets ⑪ aan als u het afspelen beëindigt; de platenspeler wordt dan uitgeschakeld. Indicatie-LED ⑯ of ⑰ dooft.

Gebruik van de liftschakelaar

Als u tijdens het afspelen van een plaat de liftschakelaar op '▼' zet, wordt de pick-uparm

opgelicht en vrijgehouden van de draaiende plaat. Hiervan kunt u gebruik maken om:

- Een gedeelte van de plaat over te slaan of te herhalen: de schakelaar op '▼' zetten, de arm boven de gewenste plaats brengen en de schakelaar weer op '▼' zetten.
- Het afspelen kortstondig te onderbreken.

Herhalen van een plaat

Tip repeteertoets ⑬ aan voordat de plaat is afgelopen. De bijbehorende LED gaat branden. Aan het einde van de plaat keert de pick-uparm dan eerst terug naar de armsteun om vervolgens weer in de inloopgroef van de plaat te dalen, zonder dat de draaitafel stopt. Dit gaat zo door tot de repeteertoets opnieuw wordt aangetipt, waarop de bijbehorende LED dooft.

Stoppen tijdens het afspelen

Bij stoppen tijdens het herhalen van een plaat moet eerst repeteertoets ⑬ worden aangetipt!

- Tip start/onderbrekingstoets ⑫ aan. De bijbehorende LED gaat branden en de pick-uparm keert terug op de armsteun.
- of
- Zet liftschakelaar ⑩ op '▼' en leg de pick-uparm terug op de armsteun. Zet daarna de liftschakelaar weer op '▼'.

Advies:

Als u de platenspeler niet gebruikt, is het raadzaam de pick-uparm op de armsteun te vergrendelen door vergrendeling ⑥ naar links te drukken. U voorkomt daardoor beschadiging van arm en naald.

Onderhoud

Algemeen

Het mechanisme van deze platenspeler heeft zelfmerende lagers en vergt geen onderhoud. De diamantnaald van een SUPER M opneemelement slijt maar zeer langzaam; toch verdient het aanbeveling haar regelmatig, bijv. twee keer per jaar, te laten controleren. U kunt dan tijdig vaststellen of het nodig is de naald te vervangen. Stof en haartjes haalt u van de naald door met een borsteltje met zachte haren van achteren naar voren, in de lengterichting van het element, over de naald te strijken. Hardnekkiger afzettingen verwijdert u door het borsteltje met zuivere alcohol of spiritus te bevochtigen.

Afstellen van de lifthoogte (fig. 6)

Als bij automatisch gebruik de pick-uparm niet voldoende vrijkomt van de armsteun, kunt u de lifthoogte vergroten met stelschroef ⑱.

- Klap de naaldbeschermer omhoog.
- Zet liftschakelaar ⑩ op '▼'.
- Breng de pick-uparm boven een 30-cm-plaat.
- Verdraai de stelschroef tot er tussen de top van de schroef en de arm een ruimte van ongeveer 1/2 mm is als de liftschakelaar op '▼' wordt gezet.

Corrigeren van het daalpunt (fig. 7)

Als bij automatisch gebruik de naald niet in de inloopgroef van de plaat daalt, kunt u het daalpunt corrigeren met stelschroef ⑲. Bij het verdraaien van de schroef moet de pick-uparm op de armsteun liggen.

Afstellen van de stofkapscharnieren (fig. 8)

Door de toepassing van wrijvingsscharnieren kan de stofkap in praktisch iedere stand open blijven staan. Als de werking van de scharnieren afneemt, kunt u de schroeven ⑳ iets vaster draaien.

De scharnieren mogen niet gesmeerd worden!

Opneemelement

Verwijderen en bevestigen van de opneemelementhouder (fig. 9)

Voor het controleren of vervangen van de naald of het opneemelement draait u wartel ⑧ los (rechtsom) en trekt u opneemelementhouder ⑨ voorzichtig uit de pick-uparm.

U bevestigt de houder weer door hem licht in de arm te drukken en de wartel weer vast te draaien. Geleidepinnen en -nokken op de houder zorgen ervoor dat hij automatisch geïjst wordt.

Vervangen van de naald (fig. 10)

Als de naald versleten is hoeft u alleen de naalddrager met de naald, en niet het hele element, te vervangen.

- Trek de oude naalddrager voorzichtig en zonder te wrikken uit het element.
- Steek de nieuwe naalddrager ook weer zonder te wrikken in het element.

Koop alleen naalddragers met het merk PHILIPS op de naaldbeschermer en de verpakking; alleen dan handhaaft u de originele kwaliteit van uw opneemelement.

Vervangen van het opneemelement

Op opneemelementhouder ⑨ kunnen alleen PHILIPS SUPER M elementen gemonteerd worden.

Voor het monteren van een ander element hebt u een andere houder nodig. Deze is te bestellen onder het codenummer 4822 402 60627 en is geschikt voor alle elementen met RETMA-bevestigingsstandaard (1/2" - 12,7 mm). Hij wordt geleverd

met bevestigingsmateriaal en een mal voor het justeren van het element.

- Draai de schroefjes waarmee het oude element bevestigd is los.
- Trek de gekleurde draadjes voorzichtig van de contactpinnen van het element.
- Steek de gekleurde draadjes als volgt op de pinnen van het nieuwe element:
L (wit) op L (linkerkanaal)
R (rood) op R (rechterkanaal)
LG (blauw) op LG (linkerkanaal retour)
RG (groen) op RG (rechterkanaal retour)

Monteren van een SUPER M element (fig. 11)

- Leg het element in het kader aan de binnenkant van de houder en steek de schroefjes door de gaatjes in de bovenkant van de houder en de sleuven aan weerszijden van het element.
- Zet de moertjes op de schroefjes, houd ze vast en draai de schroefjes afwisselend aan.

Monteren van een ander element (fig. 12)

- Bevestig het element met passende schroefjes en moertjes losjes op de houder.
- Leg de houder in de mal en kijk eerst of er ca. 1 mm ruimte is tussen de punt van de naald en de mal. Is er meer ruimte, leg dan een of meer opvulstukken onder het element.
- Justeer nu het element zorgvuldig tot de naald zich precies in het midden van de inkeping in de mal bevindt en de lange zijden van het element evenwijdig lopen met de lijnen op de mal.
- Draai tot slot de schroefjes afwisselend aan.

Deze platenspeler is gefabriceerd in overeenstemming met de radiostoringsvoorschriften van de Richtlijn van de Raad van 4 november 1976 (76/889/EEG).

Voor de technische gegevens zie pag. 32

Technical data (subject to alteration)

Turntable speeds	33 1/3 and 45 rpm
Wow and flutter	DIN: less than 0.05%
	WRMS: less than 0.025%
	DIN A: lower than -50 dB
	DIN B: lower than -73 dB
	smaller than 0°9' /cm
	adjustable from 7.5-30 mN (0.75-3 gf)
	see type plate*
	max. 7 W
	with cover closed: 450 × 144 × 363 mm
	with cover opened: 450 × 395 × 440 mm
	approx. 5.5 kg

*) The type plate will be found on the base of the apparatus

Données techniques

Vitesses du plateau	33 1/3 et 45 tr/min
Pleurage et scintillement	DIN: inférieurs à 0,05%
	WRMS: inférieurs à 0,025%
	DIN A: inférieur à -50 dB
	DIN B: inférieur à -73 dB
	Inférieur à 0°9' /cm
	7,5 à 30 mN (0,75 à 3 gf), ajustable
	Voir la plaque d'identification*
	7 W max.
	Couvercle fermé: 450 × 144 × 363 mm
	Couvercle ouvert: 450 × 395 × 440 mm
	5,5 kg environ

*) La plaque d'identification est située dessous l'appareil

Technische Daten (Änderungen vorbehalten)

Drehzahl	33 1/3 und 45 U/min
Gleichlaufschwankungen	DIN: kleiner als 0,05%
	WRMS: kleiner als 0,025%
	DIN A: besser als -50 dB
	DIN B: besser als -73 dB
	kleiner als 0°9' /cm
	7,5-30 mN, einstellbar (entspricht 0,75-3 p)
	siehe Typenschild auf der Unterseite des Gerätes
	max. 7 W
	mit geschlossener Abdeckhaube: 450 × 144 × 363 mm
	mit geöffneter Abdeckhaube: 450 × 395 × 440 mm
	ca. 5,5 kg

Technische gegevens (wijzigingen voorbehouden)

Toerentallen	33 1/3 en 45 t/m
Jengel	DIN: minder dan 0,05%
	WRMS: minder dan 0,025%
	DIN A: lager dan -50 dB
	DIN B: lager dan -73 dB
	kleiner dan 0°9' /cm
	instelbaar van 7,5-30 mN (0,75-3 gf)
	zie typeplaatje*
	max. 7 W
	met gesloten stofkap: 450 × 144 × 363 mm
	met geopende stofkap: 450 × 395 × 440 mm
	ca. 5,5 kg

*) Het typeplaatje is aangebracht op de onderkant van het apparaat

Tekniske data (rett til forandringer forbeholdes)

Platehastigheter	33 1/3 og 45 opm
Wow og flutter	DIN: mindre enn 0,05%
	WRMS: mindre enn 0,025%
	DIN A: mindre enn -50 dB
	DIN B: mindre enn -73 dB
	Mindre enn 0°9' /cm
	Justerbart fra 7,5 til 30 mN (0,75 til 3 gf)
	Se typeskiltet*
	Maks. 7 W
	M/støvdeksel lukket: 450 × 144 × 363 mm
	M/støvdeksel helt åpent: 450 × 395 × 440 mm
	Ca. 5,5 kg

*) Typeskiltet befinner seg på undersiden av apparatet

Tekniska data (reservation för eventuella ändringar)

Hastigheter	33 1/3 och 45 v/min
Wow och flutter	DIN: mindre än 0,05%
	WRMS: mindre än 0,025%
	DIN A: lägre än -50 dB
	DIN B: lägre än -73 dB
	mindre än 0°9' /cm
	justerbart från 7,5 till 30 mN (0,75 till 3 gf)
	se typplattan*
	max 5 W
	med locket stängt: 450 × 144 × 363 mm
	med locket helt öppet: 450 × 395 × 440 mm
	ca 5,5 kg

*) Typplattan återfinns på apparatens undersida

Tekniset tiedot (oikeudet muutoksiin pidätetään)

Kierrosnopeudet	33 1/3 ja 45 kierr./min
Huojunta	DIN: alle 0,05%
	WRMS: alle 0,025%
	DIN A: alle -50 dB
	DIN B: alle -73 dB
	pienempi kuin 0°9' /cm
	7,5 ... 30 mN (0,75 ... 3 p), säädettävissä
	ks. arvokilpeä*
	enintään 7 W
	kansi kiinni: 450 × 144 × 363 mm
	kansi auki: 450 × 395 × 440 mm
	noin 5,5 kg

*) Arvokilpi on laitteen pohjassa